

Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia:  
BRAȘOVU, piața mare, Târgul Inului Nr. 30.  
Biroaurile de anunțuri:  
Brașov, piața mare, Târgul Inului Nr. 30.  
Inserate mai primesc în Viena B. Mosse, Haasenstein & Vogler (Otto Mosse), H. Schalek, Alois Herndl, M. Dukes, A. Oppel, J. Donnerberg; în Budapesta: A. V. Goldberger, Beckstein Bernat; în Frankfurt: G. L. Damb; în Hamburg: A. Steiner. Prețul inserțiilor: o serie armonioasă pe o coloană 6 cr. și 30 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarif și învoială. Reclame pe pagina a III-a o serie 10 cr. v. a. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANULU IV.

„Gazeta” este în fă-care și.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminecă 8 franci.  
Se prenumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.  
Abonamentul pentru Brașov:  
a administrațiune, piața mare, Târgul Inului Nr. 30 stagiatul I.: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a. sau 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiile sunt a se plăti înainte.

Nr. 184.

Brașov, Vineri 21 August (2 Septembrie)

1892.

Brașov, 20 August v.

În zilele acestea foile unguerescilor au adus următoarea scire senzațională:

„Șeful gendarmeriei din Ardélu a cerut aici la Pesta urgentă să i-se trimită întăriri, pentru că mișcarea între Români ardeleni a luat un caracter periculos. Țăranii ținu, sub conducerea popilor lor, adunări în miez de noapte, în carile se ațită patimile și se amenință cu întricoșate măcelării între nobilimea maghiară”, „pe vremile lui Horia și Cloșca am călcat în sânge unguresc până la glesne, în 1848 până la genunchi, der în viitor ne vom scâlca în sânge ungueresc”.

Comanda gendarmeriei din Ardélu a desmintit această faimă, der nu e mai puțin adevărat, că faptul răspândirii ei, de dede în mod flagrant cât de tendențioși și răutăcioși sunt agitatorii șovinisti unguri față cu poporul român.

Vorbind de faima de mai sus, până când nu era desmintită, un diar din Pesta, care este destul de răspândit, a găsit, că totuși acea faimă ar fi prea exagerată. Pentru susținerea părerii sale, acest diar, care de altminterlea mărturisește, că nu este nici decum amic al Românilor, se încercă a examina motivele, cari au putut de la nascere acelei taine monstruoase.

Amintirile posomorite ale întâmplărilor îngrijitoare din anul 1848 — dice foia memorată — încă nu sunt șterse și ațită fantasia, ca să-și zugrăvescă icone pline de orore. „Și multor funcționari și altor domni pôte că le înfățișează icone inspăimântătoare și réua lor conștiință”.

Mărturisirea acesta este foarte prețioasă pentru caracterizarea situațiunii de față. Va se dice admittă chiar foile șoviniște, că sunt funcționari și alți domni între Maghiari, cari față cu poporul român au rea conștiință. Acesta de sigur, că nu isvorește din faptele lor bune și drepte, ci numai din nelegiuirile lor.

Se recunoște der, chiar în tabăra adversară, că există asemenea nelegiuiri, cari fac pe cei ce le comittă să fiă neliniștiți și să viseze de o răsculare a țăranilor români.

N'avem nici cea mai mică cauză de a trage la îndoială părerea diarului ungueresc din vorbă, despre réua conștiință a multor funcționari și domni din Ardélu, der decât se silese de a reduce nemulțămirea țăranilor români numai la „réua administrare, la dările mari și modul necruțător, cu care se încassează aceste dări”, trebuie să spunem, că este în mare rătăcire și se contradice pe sine însuși, căci de ar fi numai acesta izvorul relelor, atunci de ce funcționarii și domni din ținuturile maghiare dorm așa de li-

niștit și nu visază baie de sânge, când știut este, că și în acele ținuturi există neajunsurile administrației rele și ale birurilor grele?

Trebuie să existe der altă réua mai mare, care răpesc somnul de noapte multor funcționari și „domni” dela noi și acesta este prigonirea națională, despotismul, ura și dușmănia ce sunt legate de ea și produc acea nemulțămire, ce face să tresară în visul cei cu réua conștiință. Acesta o confirmă foia memorată însăși, când scrie: „dincolo de muntele Craiului (adece în Ardélu) rele vor fi îndoit apăsătoare, pentru că la noi în districtele naționalităților, a căror administrare pretinde puterile cele mai apte, se trimite pléva birocrăției, nemesh neapți, ruinați prin risipă, cari își ascund bucuri greșele și nedreptățile înderețului pretinselor conjurări panslaviste și pandacice”.

De unde și până unde și-ar pute masca birocrăția acestia fărădelegile lor cu denunțări de pretinse conjurațiuni panslaviste și pandacice, decât ura și dușmănia în contra Slavilor și Românilor, astfel manifestată, nu le-ar crea înaintea guvernului un titlu de merit? Cum ar pute trăi atâți funcționari și „domni” numai din această ură și dușmănie, decât n'ar exista cea mai selbatică prigonire națională?

Aici este adevărata cangrenă, de aici vine în cea mai mare parte amărăciunea nu numai a cărturarilor, der și a țăranilor români, căci, deși nu scie carte, țăranul simte, că este prigonit, pentru că nu e de același neam cu stăpâni unguri și este o insultă aruncată în față țăranului român, când se pretinde cu nerușinare, că lui i-ar fi egal în ce limbă vorbesc cu el și judecă în cauza lui autoritățile; când se dice, că ar fi mulțamit cu aceea, decât receptorul și executorul de dare vorbesc cu el câteva cuvinte stricată românească!

Avem, ce e drept, în sinul poporului român încă foarte mulți analfabeți, der réu se înșelă șovinistii unguri, decât cred, că țăranul nu vede și nu simte tirănia, ce este îndreptată împotriva limbei, a datinelor și obiceiurilor sale strămoșesci. Însăși temerea cea mare a celor ce-lu nedreptătesc dovedesce, că viuă este în poporul nostru conștiința națională.

## Cestiunea Românilor din regatul ungar,

presentată Congresului de pace și de arbitraj dela Berna prin Ștudenții universitari Români, 22 August 1892.

(Urmare).

Din bogatul arsenal de legi maghiare destinate a nimici pe Români, noi vom cita trei:

1. Transilvania, această țară, a căreia populațiune se compune din două treimi Români și o treime străini, și care isto-

ricese n'a făcut nici odată parte integrantă din regatul Ungariei, și printr'un vot, nul după toate legile umane, a fost fusionată pur și simplu în regatul Ungariei. — Consecința naturală avea să fiă, că aceleași legi electorale, cari sunt valabile în Ungaria, să fiă valabile și pentru această pozițiune a regatului, care a fost odinioară Transilvania. Acesta însă nu s'a întâmplat de loc în Transilvania, avându o majoritate română, este supusă unei legi electorale speciale. În orașele unde Români până la 1848 n'aveau dreptul de a se stabili și unde pretatindenți sunt în minoritate, censul e așa de mic, ca în satele Ungariei și de trei ori mai mic ca în orașele Ungariei; der în ținuturile sătesc ale Transilvaniei censul electoral e de cinci ori mai mare ca în Ungaria. Spre a înțelege absoluta nedreptate a unui asemenea sistem, trebuie să adaugem, că minoritatea maghiară a Transilvaniei nu e de loc atinsă prin această lege draconică, pentru că Maghiarii, în calitatea lor de vechi nobili, sunt dispensați de cens! Adaugem la această monstruoasă lege faptul, că votul nu este secret, că toți funcționarii, precum vom dovedi mai jos, sunt Maghiari, că în conștiința elastică maghiară, a violenta pe un Român este un act de un pur patriotism, adaugem, că împărțirea în cercuri electorale e inspirată de un spirit atâta de diavolesc, încât ținuturile locuite de minoritatea maghiară aleg mai mulți reprezentanți, decât ținuturile locuite de majoritatea română, și veți înțelege ușor, că între cei 75 deputați ai Transilvaniei, ce i 1.200.000 Români din 2 milioane locuitori, n'au nici un reprezentant.

Când pentru Români din Ungaria propriu diceșeroișul votului li-s'a făcut imposibil, nu numai prin cele o miă și una nedreptăți, opresiu și miserie, pe cari e cu neputință a le enumera aici, ci și prin împărțirea cercurilor electorale în mod atâta de fantastic, încât dau pretutindenți majoritatea Maghiarilor.

Astfel se întâmplă, că 1.300.000 Români din Ungaria propriu diceș, o populațiune, care în câte-va comitate reprezintă mai mult ca 80%, care pretutindenți e compactă la un loc, n'are un singur reprezentant în camera din Budapesta. Chiar un mare proprietar, un om avut și cultivat, aliat prin căsătorie cu cele mai mari familii maghiare, prin singurul fapt, că este Român, vorbim de d-lu Mocsonyi, nu pôte să facă a fi ales în propria sa comună.

2. Bine, că Transilvania a fost decretată — contra voinței sale — parte integrantă a regatului Ungariei. Pressa în Transilvania este supusă unui regim special, regim imprumutat, vechiului absolutism austriac și a căreia efecte nu sunt simțite decât de diariștii români. Acesta însă, cu toate acestea n'a fost de ajunsă asupra maghiare; delictetele de presă comise în Transilvania au fost judecate de curtea cu jurați din Sibiu, va se dice de populațiunea sășească din Transilvania, populațiune imparțială în lupta între Români și Maghiari. Der această curte, nerăspunzându dorinței guvernului maghiar, a fost suprimată și strămutată la Clușiu, uni-

cul oraș panmaghiar din Transilvania, unicul, care cu totul sclav al mulțimei maghiare, n'a putut fi decât un birou de înregistrare pentru sentințele, pe cari guvernul le-a decretat în contra diariștilor români. Astfel, în decurs de câți va ani, toți fără excepțiune au fost în închisore, unii chiar în mai multe rânduri.

3. Imitându exemplul Turcoilor, Maghiarii au decis de a lua copii români de etate fragedă spre a-i transforma în Maghiari; de a face aceea ce propunea deja Bela Grünwald, apostolul lor, cu privire la Slovaci: „de a infunda pe o parte sute de Slovaci tineri, spre a face să iasă pe de altă parte adevărați Maghiari”; și apoi sub pretext de a crea asiluri de copii, ei au votat anulă treoută legea unică, legea monstruoasă, prin care fă-care copil de trei ani este obligat de a merge în unul din aceste asile, de a cânta și a se ruga acolo într'o limbă, ce nu o cunosc, în limba maghiară.

Esemele de legislațiune maghiară, ce venim a le da, ori cât de convingătoare ar fi ele, nu sunt decât o picătură de apă în persecuțiunea sistematică a Românilor coronei St. Stefan. Nu în legea maghiară, ci în esecutarea ei, și așa dicându, în funcționarii maghiari își află Românul infernul său! În 1868, în parte sub inspirațiunea liberalului baron Eötvös, în parte printr'un ore care spirit de decență indispensabil unui popor, care vine aș cu ceri libertatea sa, Maghiarii au dat naționalităților regatului lor două legi liberale, aproape suficiente și cari puteau să servescă ca teren comun pentru dezvoltarea comună a acelora, cari prin sacrificiul lor comun au creat Ungaria actuală. Însă aceste legi n'au fost nici odată aplicate și în momentele de față diarele ungueresc declară sus și tare, că ele nu vor pute fi nici odată aplicate, pentru că aplicațiunea lor ar face imposibil visul nebun de a transforma într'o țară omogenă o țară de naționalități.

(Va urma).

## CRONICA POLITICA.

— 20 Aug. (1 Sep.)

Vorbind despre cunoscuta scrisore, ce a adresat-o Dr. Gáll foilor guvernamentale ungueresc, „Politik” din Praga, după ce schițeză cuprinsul espectorărilor învechite „viitoriste” ale acesteia, face următoarea observare: „Bunăvoința lui Gáll nu vom să-o contestăm, regretăm numai, că Gáll n'a aflată curajul să atingă adevărata cauză a disonanței între Maghiari și Români, deorece cei dintău țintesc la nimicirea tuturor ne-maghiarilor și în contradicere directă cu legile lui Deak întind maghiarisarea cu forța până în comunele rurale. Aici ei nu pot face excepțiune cu o singură națiune și chiar oferta la luptă în contra „inimicului comun”, prin care d-lu Gáll pare că apellază la frica panslavistă a Maghiarilor, nu va schimba nimic din acesta.

Opozițiunea conservătoare din Anglia a suferit prima desamăgire și prima înfrângere. Cu ce mai mare siguranță au contactat unioniștii la aceea, că Iohn Morley, mâna

dréptă a lui Gladstone în cestiunea home-rule, va căde la noua alegere în Newcastle. Pe sub mână s'au îngrijit ca să deslănțuască o puternică agitațiune printre lucrătorii, ale căror voturi cumpăneseră mult în acestu cerou electorală. Lucru de opt ore pe zi, în contra căruia Morley s'a luptat cu vitejia, avea să-i aducă înfrângerea, mai înainte încă de a lua în mână afacerile irlandeze. Dér unioniștii s'au înșelat, căci Morley a fost ales cu o majoritate de 940 voturi, în contra tuturor uneltirilor. De sine se înțelege, că această biruință a produs o mare bucurie în șirurile partidei liberale, alți cărei organu „Daily News” scrie, că victoria este pentru guvern, pentru partida liberală, pentru home-rule și pentru Morley însuși. Ca ministru pentru home-rule a fost reales Morley, ca manifestațiune în contra proiectului home-rule, i-au dorit înfrângerea. Morley își luă rămasă bună dela alegătorii săi din Newcastle prin o scurtă vorbire, în care dîse, că orașul Newcastle și-a reluat vechiul și mândrul loc în fruntea radicalismului britanic. O minoritate de 3000 voturi s'a prefăcut într'o mare majoritate. Intréga istoria electorală a țării nu mai presintă unu asemenea exemplu.

### Cestiunea română și presa străină.

Mai multe diare italiene publice unu articolu de fondu asupra cestiunii române. Autorul articolului, intitulat, „Viermele unei monarchii”, este pe cum vom vedé, în completă cunoștință de cauză. Diarul „La Riforma” publică acestu articolu în numărul său dela 23 Augustu făcându-i o apreciere, ce aflăm de bine a o reproduce. Celelalte diare, precum „L'Italia del Popolo”, „Fieramosca” și „Il Meridionale” se mărginesc a publica memoratul articulu fără de comentariu.

Eată articolul memorat și aprecierile ce-i face „La Riforma”:

Am primit cu durere articolul, pe care il publicăm aci, dér pentru acesta n'am credut de cuviință să-i refuzăm ospitalitatea: mai înainte de tôte pentru că șim, că cele povestite sînt — pôte cu ore-care esces de colorit — lucruri în substanță adevărate; apoi, pentru că afecțiunea, ce ca Italiani avem pentru bunii și bravii noștri amici vecini, nu mai puțin și pentru Români, credincioșii și recunoscătorii noștri frați, ne facu să dorim încetarea unor fapte dureroșe și periculoșe. Acuma, acesta nu se pôte obține prin tăcere; de siguru însă vom obține, făcendu atenți pe amici, cari își vedu rău de interesele lor repetându contra unei națiuni supuse aceleași opresiuni contra cărora dînșii s'au ridicat așa de gloriosu. Tocmai acelu succes, obținut de dînșii, ar trebui în cele din urmă să-i învețe, că cu violența nu se constrîng la tăcere poporele, cari prin istoria și prin elementele lor de viață, au dreptu de a trăi.

Dacă deci Maghiarii voru reduce pe Români la estremu, nu voru reuși la altceva, decât a provoca grave complicațiuni internaționale; pe când respectându naționalitatea lor, (a Românilor), ar puté să-i facă din ei unu aliatu trebuinciosu contra panslavismului.

Apoi, Români dacă ar fi tratați într'altu modu decât cum sînt acuma, s'ar puté împăca multu mai ușor cu ideia de-a trăi sub unu regim, care ar fi și pentru dînșii totu atât de liberalu cum e pentru rassa domnitoare în Ungaria.

Epistola corespondentului nostru din Viena, împreună cu articolul ce publicăm aci, ne comunică noutăți deosebite asupra celeilalte operațiuni a viermei monarchiei, care este lupta între Cehi și Germani în Boemia. Sînt fapte forte neplăcute și de o gravitate, pe care de siguru guvernul vienesu nu pôte a și-le asoude. Dér lupta între Români și Maghiari ne interesază mai de aprôpe.

Eată acum articolul:

Monarchia, la care voim să facem alusiune, este Austro-Ungaria, și viermele, care o ródé, este lupta viuă și ne-

curmată între diferitele naționalități, cari o constituiesc.

A urmări tôte cestiunile de naționalitate, cari se desbat în acelu întinsu imperiu, cestiuni așitate de ure noué, cari vinu să se adogă mereu la vechile patimi, — a voi să înregistrăm tôte demonstrațiunile politice, cari se tinu lanțu din cauza acestor cestiuni, nu ar fi de ajunsu nici cele patru pagini ale unu diaru, care ar fi consacratu anume acestui scopu.

Cuptorul celu mare al tuturor acestor agitațiuni este Ungaria, unde trăiesc sub hegemonia maghiară cinci alte națiuni, diferite între ele fi prin origine și limbă, fi prin moravuri, usuri, aspirațiuni și în parte chiar prin raporturile de confesiune religioasă.

Cele cinci națiuni sînt următoarele: Români, Germani, Slovaci, Ruteni și Sârbii; nu punem și pe Croați în această enunțare, deoarece dînșii formează unu statu relativu independentu de Ungaria.

Toți știu cu câtă energiă și stăruință au luptat Maghiarii pentru dobândirea acelei autonomii naționale, de care se bucură acum; era deci de așteptat, ca reusind, după atâtea sacrificii, într'a-și vedé implinite, în mare parte, dorințele lor, voru arăta și pentru drepturile altuina același respectu, pe care ei îl doriseră pentru ale lor drepturi.

Dér nu s'a întemplat astfel: principiul de naționalitate, pe care Maghiarii l'au proclamat și-l proclamă la ori-ce ocaziune sus și tare pentru revindicările lor, ei nu l'au recunoscut și continuă cu încăpăținare a nu-l recunoșce când este invocatu contra lor.

Mistuiți de o sete nestinsă de domnare, de abia fiindu cucerită libertatea lor națională, desmintă îndată cauzele insurecțiunii lor dela 1848, apoi jugulu impus lor de absolutismul austriac, experiențele germanisătoare ale lui Ioan II, sêlbătéciiile ne mai auđite, suferite în timpurile nefericite ale lui Bach și Schmerling, totul desmintă ei, ca să se facă la rëndulu lor apăsător, și a unu o beneficiulu panmaghiarismului absorbitor și centralisatoru intențiunea pe câtu de tiranică, pe atăt de nebuună de a distruge pe tôte celelalte naționalități cuprinse în regatu.

De aici luptele cele mai încordate, cari munceseră de atâția ani acea nefericită țără.

Români, poporu de rassa latină, descendenți ai coloniilor române aduse de Traian în Dacia, răspândiți în număr de trei milioane în provinciile unguresc și termându în Transilvania șapte decimi din populațiune, fură totdeuna cei ce o puseră mai mare rezistență astor felu de tendințe ale Maghiarilor; și chiar astăzi se desfășură între Maghiari și Români o luptă atăt de turoasă și au ajunsu la o astfel de stare de lucruri, încâtu dela unu momentu la altu, grave evenimente potu resulta de aici.

Persecuțiunile și violențele, pe cari Maghiarii le exercită contra Românilor din Transilvania și Ungaria, e ceva grozavu în acestu secolu de civilizați așa de laudată.

O lege electorală, specială pentru Transilvania, pune pe Români în imposibilitate de-a trimite vre-unu deputat în parlamentu, astfel încâtu Transilvania e reprezentată în camerele din Budapesta numai de naționalitatea maghiară, care formează minoritatea populațiunii.

Administrațiunea țării e în mână funcționarilor maghiari, cari nu știu limba celorlți administrați și îi urésou din inimă. Astfel este și cu justiția și instrucțiunea publică. Naționalitatea și limba română sînt persecutate până în școlile primare și chiar în biserică. Au ajunsu la punctul de-a aduce o lege, prin care în tôte satele se ridică asile de copii, cu obligațiunea, ca părinții să-i trimită în ele copii dela trei ani. Tinerele viastare ale părinților ne maghiari voru trebui dér de aci înainte să fi modelate prin forță după tiparul caracterului maghiar,

voru trebui să dîcă rugăciunea într'o limbă necunoscută, și voru pierde amintirea nêmului și părinților lor...

Maghiarii au jurat de-a maghiarisa cu ori-ce prețu pe Români, și nu se sfiesc de nici unu mijlocu, fiă câtu de violentu, pentru a-și ajunge scopulu.

Dér Români au pe partea lor dreptulu și, precum au scăpatu totdeuna ne-atingi de influențele hórdelor barbare, în cei 17 secolu funești de când se află despărțiți de Roma, mama neperitoare a nêmului lor, totu astfel voru și acum să reziste la violențele națiunii maghiare, până când se va ivi și pentru ei ziua libertății naționale.

Și dorința noastră e, ca să se arate câtu de curéndu acea țară, care se repara atâtea nedreptăți și apăsări. O dorim, fiă pentru simpatia ce simțim în celu mai înaltu gradu pentru frații noștri de sânge, fiă pentru interesulu civilizației noastre chiar, pentru că nobilulu și generosulu poporu românu a fostu totdeuna pentru Europa apusă, brațulu, care a oprit șioiulu panslavismului cutropitoru.

În acea țară va trebui să se felicite Monarchia austro-ungară de-a fi sciotă ca prin o politică mai sinceră și mai conscientă de sine, să facă a se respecta drepturile făcării națiunii supuse.

### SCRILE ȚILEI.

— 20 Aug. (1 Sept.)

† Stroe Brătianu, fiul regretatului Dumitru Brătianu, a răposat Țilele acestea, pe când se întorcea din Stirea, unde fusese să se caute, fiindu bolnavu de peptu. Mórtea l'a întemplat pe drumu, între stațiunea Azuga și Bușteni. Despre înmormântarea lui ni-se comunică din Bucuresci următoarele: „Eri, în 18 (30) Augustu v. e., ora 5 p. m., în fața unu publicu alesu, s'a seversit la cimitierulu Șerbanu Vodă înmormântarea tînărulu Stroe Brătianu, înființatorulu și zelosulu președinte alu Secțiunii Ligei din Paris și unulu dintre cei mai entusiaști luptători în cestiunea română. Delea vre-o două dec de adrese trimise Președintelui Ligei din anul trecut și anul acesta ne arată sentimentele și patriotismulu caldu, de care era cuprinsu tînărulu Brătianu. — Adresăm ilustru și adên în intristatei familii sincerile noastre condolențe!

— x —

Comitetulu centralu alu Ligei, reprezentat la înmormântarea lui Stroe Brătianu prin Dl. G. Popu, după cum ni-se scrie, a votat întru amintirea răposatulu, în locu de o corouă, suma de 100 Lei pentru ajutorarea copiilor lipsiți de mijloce dela școlă de meserii din Brașov.

— x —

Mêsuri draconice. Ni-se comunică, că Țilele acestea au fostu confiscate de către poliția ungurescă din Aradu 300 exemplare din revista „Lumea Ilustrată” a d lui Hertz din Bucuresci. Comisionarul însărcinat cu desfacerea exemplarelor a fostu arestatu și supus la o amendă de 35 fl. — Luarea acestor mêsuri draconice nu se pôte explica decât, pôte, din împrejurarea, că numărulu respectiv alu revistei conținea unu tablou reprezentându pe cei 300 de deputați români, cari au fostu cu Memorandulu la Viena. Nu putem reprobă în destul purtarea anti-europenă a poliției dela Aradu; faptul acesta e o dovadă mai multu, de modul, cum știu Ungurii să respecte raporturile internaționale.

— x —

Dela Berna primim următoarea șoare: Marchisulu Pandolfi, raportorul contereței interparlamentare, în aplausele generale, a dîșu următoarele la adresa României: În România nu este omu politicu, care să nu fi inspirat de înaltu sentimentu alu fraternității și justiției; și nu vé voiu da lista membrilor adresați din parlamente, căci ar fi prea lungă, ci vé indic numai pe Alexandrescu Urechia și pe ceilalți membri ai se-

țiunii române, cari au sciotu să o represinte cu atâtea demnitate.

— x —

Unu toastu „patrioticu”. În Careii mari, contele Stefanu Karolyi a luat parte Țilele acestea la o serbare a piariștilor, cu care ocaziune a ținut un toastu forte „patrioticu”. Elu dîse, că bucuros ar voi să ridice unu paharu de vinu în sănătatea clerului ruralu, dér nu pôte face acesta, deoarece a observat, că acestu cleru „nu și implinesce datoria patriotică”. „Cu rușine”, spuse „nemeșulu” unguru, că în nenumărate sate, preoții predică poporulu (germanu) în limba germană, ér în limba maghiară abia de 4 ori în anu. Pentru unu astfel de cleru, „nobilulu” conte nu va bea. Schimbe-și clerulu obiceiulu său de până acum, maghiarizeze-se pe sine și maghiarizeze și pe credincioșii de sub conducerea sa, și atunci — dîse Karolyi — bucuros va bé în sănătatea acelu cleru. — Bere-ar să bea! Dér unu „nobilu” conte maghiaru numai pentru renegați știe să bea, ér pentru ómeni cinstiți nu? Într'asta stă, „nobleța” „nobililor” conți maghiari?

— x —

Din Cernăuți se comunică, că dietele provinciilor austriace sînt convocare pe 9 Sept. (28 Augustu) c. prin rescriptulu împărescu de dato Ischl 24 Augustu st. n. 1892. Totu de acolo ni-se anunță, că capitanu alu țării în locul baronului Vasileo a fostu demnită deputatul Lupulu.

— x —

Înmormântarea lui Mihailu Pitey. „Czernowitzer Zeitung” în nr. 197 din 28 Augustu n. c. aduce descrierea înmormântării consiliarului superior provincialu, a avocatului Michail Pitey, care înmormântare s'a făcutu cu cea mai mare pompă. Serviciulu divin u s'a seversit Prečovioșia Sa Părintele Archimandritu Mitroforu Calinescu, cu numeroasă asistență de preoți. La conductulu funebru au luat parte tôte somitățile civile și militare ale Bucovinei, aflătoare în Cernăuți, precum și tôte păturile societății în număr forte mare. Mihailu Pitey a fostu, dîce Czernowitzer-Zeitung, Român înșufletit pentru națiunea sa și bunu Austriacu.

— x —

Precauțiuni în contra colerei. Ministrulu ungurescu de interne a datu ordinu, ca toți acei străini, cari sosesc la Budapesta din Galizia, Bucovina și Germania, să fi puși la o cercetare riguroasă. Ei voru sta cinci Țile sub inspecțiune medicală și autoritățile voru lua cele mai aspre mêsuri pentru a împiedeca divulgarea bólei, ce eventualu ar fi fostu adusă de acești străini. De asemenea ministrulu de interne austriacu a datu o ordinațiune către autoritățile din Lemberg, Cernăuți, Tropau, Praga, Salzburg, Linz și Insbruck. În această ordinațiune, ministrulu austriacu cere, ca să fi uoiși și îngropați toți câinii și tôte pisicile, cari sînt aduse în țără din ținuturi bătute de coleră. Acesta din cauză, că pisicile și câinii contribuie multu la propagarea bólei.

— x —

Populațiunea Scoției și Irlandei. Guvernulu eglesu a publicat două cărți albastre asupra recensământului decenali din 1891 în Irlanda și Scoția. În Irlanda populațiunea nu încetăză d'a decreșce, pe când sporesce în Scoția, în proporțiune destul de însemnate; sîntu aprôpe optu-deci de ani, Irlanda număra 8 milioane locitori contra 2 milioane Scoției, ađi, această din urmă țără are 4.025.000, cu o sporire de aprôpe 300.000 asupra ultimulu recensământu, cu tótă emigrarea celor 217.000 indiviđi, și insula sturoră nu mai are de câtu 4.700.000 contra 5.175.000 în 1881, adică o scădere de aprôpe de 500.000. Emigrarea a causat tôte acestea Irlandei, căci ea număra 768.000 emigranți în dece ani; astfel, numărulu căsătorilor a scădut

multă, precum și numărul născerilor; sunt ași 18 010 copii mai mici ca de șase ani, mai puțin de câtă în 1881.

### Lista contribuțiilor

pentru repararea pagubelor cauzate prin devastările și sălbăticiile dela Turda, Șimleu și Arad.

În urma apelului nostru au mai intrat la administrația „Gazetei” până ași următoarele sume:

	fl. cr.
Colecta d lui Dr. Corneliu Diaconovich din Sibiu . . . . .	20 —
Transportul din nr. 172 al „Gaz. Trans.” . . . . .	676 44
Suma totală	696 44

### Congresul de pace și pressa pericunată.

Glasul ce a resonat la Berna în favorul asupriților Români dintre Tisa și Carpați, precum și simpatiile, interesul cald și noblețea cu care a fost primită espunerea cestiunii române din Ardelul de către membrii Congresului, i-a supăratu rău pe jupânii pericunați dela pressa jidano-liberală din Budapesta și Viena.

„Pester Lloyd” dela 30 Augustul dice următoarele cu privire la instituirea comisiei însărcinate cu studiarea cestiunii naționalităților:

Cu totul din alte puncte de vedere trebuie judecată cestiunea jidovăscă din Rusia, decâtă așa numita „cestiune română”; asemenea această este a se judeca altfel decâtă cestiunea polonă, seu ca cea a Elsatiei, seu a Irlandei.

Unu congresu de pace internațional și fără mandat nu pôte să-și ia de obiect individualizarea cestiunii naționalităților după popore și după state, de ore-ce nici unu stat nu permite amestecul unui nechiămatu în afacerea sale interne. Încecarea timidă pentru a tracta o cestiune concretă, a dovedit în mod plastic și cu desăvârșire, că Congresul de pace n'a avut nici o însemnătate și că n'a fostu necesitate de el.

„Neue freie Presse” dela 25 Augustul scrie între altele:

E o nedibăciă, că comitetul însărcinat cu arangearea Congresului de pace dela Berna n'a știut să impedece, ca în Congresu să pătrundă și cestiunea naționalităților. Tocmai contrastul și dușmăniile deosebitelor naționalități se pot împăca mai puțin, ca ori și ce, cu ideea păcii universale, ér cel ce se întrepune pentru pacea universală, acela trebuie să ignoreze cestiunea de naționalitate. Nu este permisă ca într'unu Congresu de pace să se valorizeze simțul național... De rândul acesta a mersu rău de tot în Berna. S'a datu voiă studenților români, a glăsu despre starea Românilor din Transilvania și Ungaria, desvîlind prin această în Congresul de pace flamura principiului de naționalitate, care puțin se potrivește pentru pământul elvețian. Ce are de-a face Congresul cu plângerile drepte, ori închipuite ale Românilor din Ungaria? Era dator, ca să nu i asculte și trebuia să pörte de grijă, ca ei (Românii) să nu se pötă presenta înaintea forului său.

Cine voește să evite războiul, acela în înțelesul strinsu al cuvântului, trebuie să lucreze pentru restrîngerea câtă se pôte a sentimentului național (!) Cetățenul cosmopolit, pentru care ori-ce om, fără osebite de originea și limba sa, îi este un frate, cu un fel de însuflețire consimite cu ideea păcii generale, dér simțul naționalu imprimat, în modulu cum s'a desvoltat în zilele noastre, nu promovăză nisuițele pentru pace. (Ce farisei! — Red). Cel mai mare dușman al soluțiunii pacifice este conștiința națională tare desvoltată, care e de credință, că pôte să-și permită a da

înderetă pe propriul stat, pe propriul popor.

E déră cea mai mare greșală, ce pôte s'o comită unu Congresu de pace, decâtă el se amestecă în cestiuni naționale, cari în vremile noastre cuprind cele mai primejdioase materii explosive. Aceste cestiuni nu trebuie să existe pentru ale lui scopuri și în sinul său nu este iertat să existe decâtă omen. Îndată ce membrii săi își reamintesc, că sunt Germani, Francesi, Italieni seu Români, îl ducă ad absurdum — ceea ce s'a întâmplat deja mai de multe ori.

Jidano-liberalii dela „Neue freie Presse” se vede, că scriind astfel și-au uitat, că cu minciuna prânșesci, dér de cinat nu mai pot cina. Ori câtă s'ar svêrcoli ei, zadarnic este, căci șiretlicurile și minciunile lor nu mai prind.

### Raportu generalu

al comitetului Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român despre activitatea sa în decursul anului 1892.

(Urmare.)

#### II.

#### Despre școla Asociațiunii.

1. Școla civilă de fete cu internat susținută de Asociațiune a format și în decursul anului expirat obiectul deosebitei interesări a comitetului.

Acastă școlă a fost cercetată în anul școl. 1891/92 de 74 eleve, dintre cari 68 au fost ordinare și 6 extraordinare. Trei eleve ordinare au părăsit școlă în decursul anului și anume: una din cauze sanitare, una fiindă îngrijitorii ei s'au strămutat cu locuința, érá a treia din cauze familiare; totu din cauze familiare a întrerupt studiul și una din elevele extraordinare. Internatul împreunat cu școlă a adăpostit în anul școl. 1891—92 53 eleve, dintre cari 48 au frecventat școlă noastră, érá 5 școlă elementară a Reuniunii femeilor române din Sibiu.

Abdicându fericitul Ioan Popescu dela oficiul de director al școlii, acestu oficiu s'a încredințat, cu începerea anului școlar expirat 1891—92, secretarului II al Asociațiunii, d-lui Dr. I. Crișianu. Sub conducerea și împreună lucrarea noului director au pörvedut învățământul și în anul școl. 1891—92 puterile didactice instituite mai înainte, cu singura schimbare, că fostul învățator, d-l Dr. P. Șpanu, a fost înlocuit prin d-l Ioan Popovici, care posedă calificățiunea specială prescrișă pentru puterile didactice dela școlile civile, pe baza cărora a și fost numit învățator ordinaru definitiv cu începerea semestrului II al anului școl. 1891—92.

Mersul învățământului a fost în decursul anului școl., despre care raportăm, deplin satisfăcător, ér starea peste tot, precum și spiritul școlii și al internatului au fost deplin mulțămitori. Școlă continuă a fi în progres. Date mai detaiate cu privire la întocmirea și starea școlii și a internatului se cuprind în program, din care alăturăm unu exemplar sub 3/.

Aici este locul să vă amintim, că înaltul ministeriu reg. de culte și instrucțiune publică prin rezoluțiunea dto 27 Martie a. c. Nr 47954/1891 a binevoit a investi școlă noastră cu dreptul de publicitate, ceea ce Onorata adunare generală va binevoi a o lua la cunoștință.

2. Starea economică a școlii de asemenea se îmbunătățește an de an.

Rațiociniul școlii și al internatului pro 1891/92 prezentate de direcțiunea școlară, din care se vede, că în decursul anului numit venitele au atins suma de 15,152 fl. 92 cr., ér erogațiunile sumă de 15,134 fl. 76 cr., rezultând unu sald de 18 fl. 16 cr., plus restanțele în suma de 90 fl., a fost censurat prin o comisiune din sinul comitetului și a fost găsit în ordine și aprobat, subțernându se aici sub 4/ spre informare, în conformitate cu concludul Onoratei adunări generale din anul trecut.

Ca venite extra-ordinare ale școlii înregistrăm sumele de 500 fl. pentru trebuințele curente ale școlii și de 300 fl. pentru procurarea de mijloce de învățământ, ce ni s'au pus la dispozițiune cu cea mai mare prevenire din partea directorului institutului de credit și economii „Albina”, a d-lui Partenie Cosma, din colecta, ce o a întreprinsu „pentru

scopuri culturale”. Mulțămită sumei din urmă, direcțiunea școlii noastre a fost în stare să provadă școlă cu mijloce de învățământ astfel, că în privința acăsta ea este una dintre cele dintău din țără.

3. În legătură cu rațiociniul pro 1891/92 ne luăm voiă a vă presenta în alăturare sub 5/ pentru informare și bugetul școlii stabilit pentru anul școlastic 1892/93.

(Va urma.)

### Inscriere.

La școlile medii române gr. or. din Brașov (gimnasiu, școlă reală inferioară și școlă comercială) anul școlastic 1892/3 se va începe cu 1 Septembrie st. v. 1892.

Esamenele de emendare și cele supletorii se vor ține în 31 Augustu st. v., ér esamenele de primire pentru clasa I-a gimnasială și pentru clasa I-a reală se vor face în zilele de înscriere.

Inscrierile școlarilor pentru anul școlastic 1892/3 vor urma în 1—3 Septembrie st. v. pe lângă condițiunile următoare:

1. Pentru a fi primit în clasa I-a gimnasială seu reală, școlarul trebuie să fi implinit etatea de 9 ani și să presente: testimoniu despre 4 clase primare absolvate cu succes, atestat de botez și certificatul ultim de vaccinare, prin care se documenteze, că este altoit odată seu și de a 2 a oră. — Cei ce nu vor produce atestatul de clasa 4 a primară, se vor supune la esamen, în care vor avé să dovedescă, că posedă cunoștințele recerute. Ceilalți vor fi examinați din limba română și din aritmetică. Dela acestu esamen sunt dispensați școlarii repetenți, precum și aceia, cari în anul precedent au absolvat clasa a 4-a la școlă capitală română gr. or. de aici.

2. Școlarii, cari vor să fi primți în clasa I-a comercială, trebuie să fi absolvat cu succes 4 clase gimnasiale, seu reale, seu civile. La casu, că nu ar pute produce testimoniul necesar, vor avea să dovedescă prin esamen cunoștințele recerute.

3. Școlarii, cari vin dela alte institute, pentru a fi inmatriculați, au să prezinte testimoniul de clasa absolvată în anul școlastic 1891/2, testimoniu de botez, și cei ce n'au implinit 14 ani, certificat de revaccinare. Afară de aceea, acești școlari pot fi supusi la esamen de primire. Școlarii, cari au absolvat anul școlastic precedent la școlile noastre, nu trebuie să producă aceste documente.

4. Didactul (taxa școlară) se plătește la inmatriculare, seu întreg, seu cel puțin jumătate și anume:

Pentru școlarii români de confesiunea gr. or. seu gr. cat. din gimnasiul inferior și din școlă reală inferioară 7 fl. pe an, ér pentru cei din gimnasiul superior și din școlă comercială 11 fl. v. a. pe an. Pe lângă această școlarii din clasele inferioare plătesc ca taxă de bibliotecă 30 cr., ér cei din clasele superioare 50 cr. — Școlarii de altă confesiune au să plătesc didactul de 4 ori mai mare. Cei ce se inmatriculează pentru prima oră la aceste școli, plătesc odată pentru tot deuna 2 fl. v. a. ca taxă de primire.

5. De didactul se pot dispensa numai acei școlari, cari vor cere această în scris, dovedind, că ei seu părinții lor sunt cu totul lipsiți de mijlocele materiale, și că au absolvat anul precedent cu calculul generaiu cel puțin bine și cu purtare morală bună. Cererile pentru dispensare împreună cu atestatele necesare se vor înainta subscrisei direcțiunii până în 15 Septembrie st. v. Pentru semestrul primu nu se dispensează de didactul acei școlari, cari vin pentru prima oră la aceste școli, de asemenea nu se dispensează nici unu școlar de taxa de bibliotecă.

Brașov, în 17 Aug. v. 1892.

Direcțiunea școlilor medii române gr. or.

### Literatură.

A apărut:

Istoria Pedagogiei, de Dr. Petru Pișoiu, profesor. Arad 1892. Tipografia diecesană. Formatu 8°. 502 pag. Acestu opă interesantă, care umple o lacună în terenul vast al pedagogiei, este împărțit în două părți: partea întâi tractează starea educațiunii la poporele antecreștine, partea a doua tractează despre desvoltarea educațiunii sub influința creștinismului. Tote comănde sunt a se adresa la *librarulă iff. Klein Mor* la Arad.

NECROLOGU. Joi, 31 Augustu a. c., orele 9 sera, a încetat din viață domnișora Florica M. Strajanu, în etate de 13 ani, elevă a școlii centrale din Craiova. O deplângu inconsolabilă săi părinți: Mihail și Octavia Strajanu, bunica Elisa Mihalescu, soră, frați, unchi, mătuși, veri, vere și rude. Înmormântarea a avut locu Sâmbătă 15 currentu, orele 3 p. m. Cortegiul funebru a pornit dela locuința părintescă, strada Liceului No. 1, ér serviciul divin pentru repausarea sufletului celei adormite întru Domnul, s'a oficiat în biserica Maica-Domnului (Madona), de unde rămășițele mortuall s'au depus în cimitirul Sinesca din Craiova spre eternă odihnă.

Dr. Lazaru Petco, avocat și Anastasia Moldovanu nasc. Petco anunță în numele lor și celorlalți consangeni încetarea din viață a iubitei lor sore, respective consangena Veronica Petco întemplată la 30 Augustu 1892 st. n. dimineața la 2 ore după unu lung și gravu morbu.

Înmormântarea scumpei defuncte se va întempla în 31 Augustu a. c. st. n. în cimitirul gr. or. din locu după 4 ore p. m.

De va, 30 Augustu 1892 st. n.

Fia-le țărina ușoră și memoria binecuvântată!

### DIVERSE.

Jocul domino. Până acum s'a atribuit inventarea jocului domino Grecilor, Chinezilor seu Evreilor. Unu explorator susține însă, că acestu joc s'a inventat cu multă mai târziu și adeocă de către călugării Benedictini din Monte-Casino. Densulă dă despre această următoare amănunte: Doi Benedictini, cari au fost oșendiți la o închisore îndelungată, se încercă să-și petrecă timpul fără ca să calce porunca de a nu vorbi, prin aceea, că și arătară unul altuia petrii în patru colțuri, pe cari erau însemnate diferite puncte. Cel ce câștiga făcea cunoscut celuilalt câștigul, căci el spunea cu voce pe jumătate primele versuri ale vesperei. Ambii Benedictini cu timpul așa se perfecționară în jocul acesta, încâtă când fură eliberați, se lăți acestu joc foarte iute printre călugării din mănăstire. De aici apoi se lăți în totă lumea. Cele dintău versuri ale rugăciunii se scurtară în cuvântul domino, de unde i s'a dat și jocului numele.

Logică studentăscă. Unu studentu rezona astfel: *Pecant fabricanții de bere! Dacă n'ar fi fabricanții de bere, n'ar fi nici bere, n'amă bea atăta, decât n'amă bea atăta, n'amă fi așa ușuratic dela minte, decât n'amă fi așa ușuratic, amă aduoa mulți bani — ergo atunci amă puté bé multă bere!*

### Cursul pietei Brașov

din 1 Septembrie st. n. 1892.

Genote romănesc	Cump.	Vând.	9.47	9.49
Argintu romănesc	"	"	9.40	9.45
Napoleon-d'or	"	"	9.47 1/2	9.49 1/2
Leu turcesc	"	"	10.48	10.75
Leu. fonic. „Albina” 6%	"	"	101.	—
" " " 5%	"	"	100.—	101.—
Imperial	"	"	9.65	9.68
Albini	"	"	5.48	5.53
Table rusesci	"	"	117.—	—
Marci germane	"	"	58.—	58.50
Discontul 6—8% pe an.				

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.  
Redactor responsabil: Gregoriu Maloru.

**Cursul la bursa din Viena**

din 31 Augustu a. c. 1892

Renta de aur 4%	111.20
Renta de harti 5%	100.95
Imprumutul cailor ferate ungare aur	119.75
dto argint	100.20
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ungare [1-ma emisiune]	117.50
Bonuri rurale-ungare	93.90
Bonuri croato-slavone	—
Despagubirea pentru dijma de vinu ungurescu	94.50
Imprumutul cu premiul ungurescu	144.—
Losurile pentru regularea Tisei si Feghedinului	187.—

Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ungare [2-a emisiune]	—
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ungare [3-a emisiune]	—
Renta de harti austriaca	96.05
Renta de argint austriaca	95.75
Renta de aur austriaca	113.65
Losuri din 1860	140.—
Actiunile banței austro-ungare	998.—
Actiunile banței de creditu austr	357.50
Actiunile banței de creditu ungar.	312.75
Galbeni imperatesci	67
Napoleon-d'ori	9.50
Marci 100 imp. germane	58.60
Londra 10 Livres sterlinge	119.60

**De arendat.**

Pe 9 ani incepandu cu 23 Aprilie 1894 s. v. incolo,

**Moșia „SUDIȚII“**

(Cacalechii vechi e Reda Barbului din Județul Buzeu) in România.

proprietatea bisericii Sf. Nicolae din Brașov (Scheiu) Transilvania.

Licitatiunea se va ține conformu condițiunilor, in 6 Septemvre 1892 st. v. și zilele următoare in „Hotelul Bulevard“, Bucuresti.

Informatiuni mai de aproape se pot lua dela D-nii Steriu Stinge, episcopu alu bisericii din Brașov și Vasile Stinge, comersantu in Buzeu.

**Comitetul parochial alu bisericii Sf. Nicolae din Brașov (Transilvania).**

909,6 - 6.

**ABONAMENTE**

la **„GAZETA TRANSILVANIEI“**

Prețulu abonamentului este:

**Pentru Austro-Ungaria:**

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șese luni	6 fl. —
Pe unu anu	12 fl. —

**Pentru România și străinătate:**

Pe trei luni	10 fr.
Pe șese luni	20 fr.
Pe unu anu	40 fr.

**Abonamente la numerele cu data de Duminică.**

**Pentru Austro-Ungaria:**

Pe anu	2 fl. —
Pe șese luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

**Pentru România și străinătate:**

Pe anu	8 franci.
Pe șese luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se facu mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se voru abona din nou, se binevoiescu a serie adresa lamuritu și a arata și poșta ultimă.

**Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“**

**Mersul trenurilor**

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilu din 1 Mai 1892.

Budapesta-Predealu				Predealu-Budapesta				B.-Pesta-Aradu-Teiuș				Teiuș-Aradu-B.-Pesta				Copșa-mică-Sibiu				
Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	Tren de persón.	Tren de accel. ratu	
Viena	10.00	8.—	2.15	Bucurescu	7.45	8.50	4.40	Viena	10.00	8.05	2.15	Teiuș	3.04	1.39	Copșa mică	3.—	10.57	7.10		
Budapesta	8.25	2.10	5.50	Predealu	1.12	5.16	9.12	Budapesta	8.10	1.55	9.30	Alba-Iulia	3.40	2.19	Seica-mare	3.31	11.21	7.43		
Szolnok	11.38	4.14	9.22	Timișu	1.42	5.57	9.41	Szolnok	11.14	4.02	1.05	Vint. de jostu	3.58	2.36	Loamneș	4.15	11.56	8.27		
P. Ladány	2.12	5.53	11.53	Brașov	2.18	4.20	6.58	10.17	3.45	6.57	5.24	Șibotu	4.20	3.03	Oena	4.46	12.22	8.59		
Oradea-mare	3.53	7.08	1.50	Feldióra	2.48	4.48	7.23	Aradu	4.30	2.34	5.46	Orăștia	4.42	3.30	Sibiu	5.10	12.40	9.23		
Mező-Telegd	4.39	7.43	3.03	Apața	3.19	5.07	8.03	Glogovațu	4.42	2.54	5.57	Simeria (Piski)	5.40	4.30	Sibiu	7.35	4.49	10.17		
Rév	5.22	8.18	3.46	Augustin	3.56	6.—	8.37	Gyrok	5.03	3.34	6.19	Deva	5.56	4.30	Oena	8.02	5.09	10.43		
Bratca	5.45	4.07	3.26	Homorodu	4.29	6.55	9.04	Paulișu	5.14	3.58	6.30	Ilia	6.46	4.52	Loamneș	8.30	5.32	11.09		
Bucia	6.05	8.51	4.27	Hașfalău	5.34	8.23	11.03	Radna Lipova	5.32	4.20	6.48	Gurasada	6.57	5.14	Seica-mare	9.05	5.59	11.40		
Ciucia	6.31	9.07	4.53	Sighișora	5.54	8.53	11.29	Conop	5.56	7.12	7.27	Zamă	7.25	5.25	Copșa mică	9.34	6.20	12.05		
Huedin	7.12	9.37	5.32	Elisabetopole	6.21	9.31	12.06	Bêrzava	6.12	8.07	8.07	Soborșin	8.03	6.04	Cucerdea	2.35	8.20	2.41		
Stana	7.29	5.48	4.50	Mediașu	6.42	10.09	12.37	Soborșin	6.58	8.35	9.10	Zamă	8.54	7.02	Ludoș	3.26	9.11	3.32		
Aghiriș	7.49	6.07	5.55	Copșa mică	6.55	10.31	12.53	Zamă	7.26	8.57	9.10	Radna Lipova	9.44	7.46	Oșorheiu	5.07	11.39	5.14		
Gârbău	8.01	6.24	5.42	Micăsasa	6.57	10.47	1.18	Ilia	8.08	9.13	9.30	Paulișu	9.58	7.57	Regh.-săs.	5.50	7.15			
Nădășel	8.14	6.39	5.55	Blașiu	7.31	11.06	2.13	Deva	8.52	9.54	10.11	Gyrok	10.11	8.08	Regh.-săs. - Gșorh. - Cucerdea	7.25	7.15			
Clușiu	8.29	10.37	6.59	Crăciunelă	7.31	11.42	2.27	Simeria (Piski)	10.00	10.19	10.19	Glogovațu	10.34	8.30	Regh.-săs.	7.25	7.15			
Apahida	9.03	11.32	8.45	Teiuș	8.—	12.28	2.49	Orăștia	10.25	10.50	11.16	Aradu	10.46	8.40	Regh.-săs.	3.44	3.22			
Ghiriș	10.12	12.50	10.11	Aiudă	8.07	1.08	3.47	Șibotu	10.44	11.16	11.16	Szolnok	11.18	9.05	Regh.-săs.	5.14	9.35	5.05		
Cucerdea	10.49	1.35	11.09	Vintul de sus	8.24	1.35	4.07	Vint. de jostu	10.08	11.44	11.44	Budapesta	4.15	2.21	Oșorheiu	5.29	10.05	5.54		
Ujóra	10.56	1.43	11.17	Ujóra	8.24	2.05	4.28	Alba-Iulia	11.29	12.06	12.06	Viena	7.25	5.50	Ludoș	7.05	12.31	7.41		
Vintul de sus	11.04	1.52	11.26	Cucerdea	8.54	2.31	4.52	Teiuș	11.56	12.38	12.38		6.20	7.20	Cucerdea	7.47	1.15	8.25		
Aiudă	11.28	2.18	11.54	Ghiriș	9.23	3.18	5.26	Simeria (Piski)	6.—	10.35	4.22	Petroșeni	6.—	10.50	Simeria (Piski) - Hunedora	10.50	4.40	9.50		
Teiuș	11.45	2.40	12.18	Apahida	10.45	4.45	6.34	Simeria	6.—	10.35	4.22	Petroșeni	6.—	10.50	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.50		
Crăciunelă	12.13	1.34	12.58	Clușiu	11.01	5.14	6.52	Streiu	6.35	11.26	4.58	Banița	6.41	11.40	Cerna	11.13	5.03	10.08		
Blașiu	12.44	1.51	9.14	Nădășelă	10.45	6.08	7.30	Hățegu	7.21	12.23	5.42	Crivadia	7.19	12.19	Hunedora	11.48	5.38	10.32		
Micăsasa	12.59	2.29	9.48	Ghîrbău	11.01	6.29	5.43	Pui	8.06	1.21	6.36	Pui	7.57	1.05	Hunedora - Simeria (Piski)	4.46	2.32	7.22		
Copșa mică	1.35	2.48	9.50	Aghireșu	1.51	2.48	6.07	8.05	8.06	1.21	6.36	Hățegu	8.36	1.54	Hunedora	4.46	2.32	7.22		
Mediașu	2.31	3.03	10.06	Stana	2.12	3.03	6.07	8.19	8.47	2.23	7.04	Hățegu	8.36	1.54	Hunedora	4.46	2.32	7.22		
Elisabetopole	3.04	4.07	10.28	B. Huedin	2.31	4.07	6.39	8.43	9.21	3.19	8.24	Streiu	9.18	2.49	Cerna	5.11	3.—	7.50		
Sighișora	3.46	5.09	11.04	Ciucia	2.48	5.09	7.08	9.02	9.45	4.—	8.36	Simeria	9.52	3.27	Simeria	5.28	3.20	8.10		
Hașfalău	4.02	5.35	11.19	Bucia	2.55	5.35	7.08	9.41	9.56	4.—	8.36		9.52	3.27	Simeria	5.28	3.20	8.10		
Homorodu	5.26	7.23	12.27	Bratca	3.12	7.23	10.13	Aradu	6.15	11.30	5.58	Timișora	8.10	1.11	Brasov - Zernesci	8.35	4.55			
Augustin	6.10	8.09	12.58	Rév	3.29	8.09	11.07	Vinga	7.32	12.47	6.46	Vinga	9.02	2.46	Brasov	8.35	4.55			
Apața	6.41	8.43	1.15	Mező-Telegd	3.46	8.43	11.41	Timișora	8.42	2.04	7.39	Aradu	9.44	3.50	Zernesci	10.28	6.36			
Feldióra	7.17	9.18	1.35	Oradea mare	3.63	9.18	11.59	Ghirișu - Turda	7.48	10.35	3.40	Turda	4.50	9.30	Zernesci - Brasov	5.00	12.20			
Brașov	8.—	10.05	2.09	P. Ladány	3.81	10.05	2.24	Ghirișu	8.08	10.55	4.—	Ghirișu	5.10	9.50	Brasov	6.29	1.44			
Timișu	11.—	5.15	2.19	Szolnok	3.98	11.46	4.47	Turda	8.08	10.55	4.—	Ghirișu	5.10	9.50	Brasov	6.29	1.44			
Predealu	11.26	5.57	3.01	Budapesta	4.15	11.46	4.47	Sighișora - Odorheiu	4.30	11.25	2.11	Odorheiu	8.15	3.15	Brasov - Ch. - Vașarheiu	8.30	3.10			
Bucurescu	12.10	6.29	3.31	Viena	4.30	11.25	2.11	Odorheiu	4.30	11.25	2.11	Sighișora	10.52	6.10	Uzonu	9.43	4.23			
	8.35	12.10	9.15													S.-Georgiu	10.23	5.03		
																C.-Vașarheiu	12.46	7.25		
																Ch.-Vașarheiu - Brasov	4.00	2.45		
																S.-Georgiu	6.32	5.17		
																Uzonu	7.00	5.45		
																Brasov	8.08	6.53		

Nota: Numerii incuadrai cu linii grose insemneza orele de noapte.